

468 931 004194	D	
<p>Bedienungs- und Installationsanleitung</p> <p>Analoger Fußboden-temperaturregler</p> <p>Art.-No.: Schlüter-DH E RT4 / BW</p>		
<p>Achtung-!</p> <p>Das Gerät darf nur durch einen Elektrofachmann geöffnet und gemäß dem Schaltbild am Gerät bzw. dieser Anleitung installiert werden. Dabei sind die bestehenden Sicherheitsvorschriften zu beachten.</p> <p>Um die Anforderungen der Schutzklasse II zu erreichen, müssen entsprechende Installationsmaßnahmen getroffen werden.</p> <p>Dieses unabhängig montierbare elektronische Gerät dient der Regelung der Temperatur ausschließlich in trockenen und geschlossenen Räumen, mit üblicher Umgebung. Dieses Gerät entspricht der EN 60730, es arbeitet nach der Wirkungsweise 1C.</p>		

1. Anwendungsgebiete

Der elektronische Fußbodentemperaturregler wird verwendet zur Regelung von elektrischer(n):

- Fußbodendirektheizung
- Fußbodentempierystemen

Merkmale

- Nachtabenkung, Eingang für externe Schaltuhr
- Anzeigelampen für „Regler fordert Wärme an“ und Absenkbetrieb
- Netzschalter 2-polig
- Montage in Unterpuzzle 60 mm
- Heizungsunterbrechung nach Norm EN 50559

2. Funktionsbeschreibung

2.1 Funktionen

Die Fußbodentemperatur wird über den Einstellknopf eingestellt. Sie wird durch den Fernfühler gemessen. Die Ziffernskala *...4 entspricht einer Temperatur von 10...40°C.

Unterbricht die Heizung nach mehr als einer Stunde Dauerheizen für 5 Minuten (entsprechend EN 50559)

Lampen	
rot:	Regler fordert Wärme an
grün:	Absenkbetrieb ist aktiv

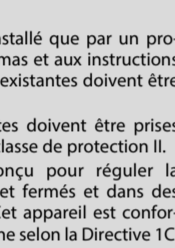
2.2 Funktionen des Absenkeinganges TA

Über den TA-Eingang können verschiedene Funktionen der Absenkung eingestellt werden. Beschreibung siehe Menüpunkt 5.1 Unterfunktionen.

2.3 Defekt des Fernfühlers

Bei einem Fühlerfehler (Kurzschluss oder Bruch) geht der Regler in den Fehlerbetrieb. Dabei wird max. mit 30% der Energie geheizt (Einschalten für 30% der Zeit). Dies bewirkt einen Frost- und Überhitzungsschutz.

Bei Fühlerfehler blinken beide Lampen.

468 931 004194	F	
<p>Instructions de montage et de service</p> <p>Régulateur analogique de température du sol</p> <p>Art.-No.: Schlüter-DH E RT4 / BW</p>		
<p>Attention !</p> <p>L'appareil ne doit être ouvert et installé que par un professionnel conformément aux schémas et aux instructions de montage. Les règles de sécurité existantes doivent être scrupuleusement observées.</p> <p>Les mesures d'installation adéquates doivent être prises pour satisfaire aux exigences de la classe de protection II.</p> <p>Cet appareil électronique est conçu pour réguler la température dans les locaux secs et fermés et dans des conditions d'utilisation normales. Cet appareil est conforme à la norme EN 60730 et fonctionne selon la Directive 1C.</p>		

1. Domaines d'application

Le thermostat d'ambiance pour chauffage par le sol est utilisé pour la régulation électrique de :

- chauffage direct du sol
- systèmes d'ambiance par le sol

Caractéristiques

Abaissement de la température nocturne via une horloge externe

Témoins lumineux pour chauffage en appel de chaleur et abaissement de température

- Interrupteur M/A (S1) bipolaire
- Montage dans un boîtier de 60 mm
- Interruption du chauffage réglable selon la norme EN 50559

2. Description des fonctions

2.1 Fonctions

La température du sol est réglée selon la température choisie. Elle est mesurée par une sonde à distance.

La graduation bouton de * à 4 correspond à un réglage de 10 °C à 40 °C.

Interrompt le chauffage après plus d'une heure de chauffage continu pendant 5 minutes (selon la norme EN 50559)

Témoins lumineux	
Rouge :	le thermostat est en appel de chaleur
Vert :	abaissement de la température en cours

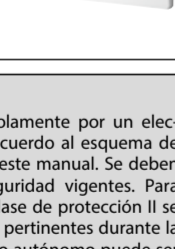
2.2 Fonctions de l'entrée d'abaissement TA

L'entrée TA permet de régler diverses fonctions de l'abaissement (voir 5.1).

2.3 Défaut de la sonde à distance

Le thermostat passe en service d'urgence en cas de défaut (court-circuit ou rupture) de la sonde. Il chauffe avec au maximum 30% de la puissance (commutation pour une durée de 30%). ce qui provoque une protection contre le gel et la surchauffe.

Les deux témoins clignotent en cas de défaut de détection.

468 931 004194	E	
<p>Instrucciones de manejo y montaje.</p> <p>Regulador analógico de la temperatura del suelo</p> <p>Art.-No.: Schlüter-DH E RT4 / BW</p>		
<p>¡Atención!</p> <p>El dispositivo puede ser abierto solamente por un electricista cualificado e instalado de acuerdo al esquema de conexión indicado en la tapa o en este manual. Se deben respetar todas las normas de seguridad vigentes. Para alcanzar los requerimientos de la clase de protección II se deben tener en cuenta las medidas pertinentes durante la instalación. Este dispositivo eléctrico autónomo puede ser utilizado solamente para la regulación de la temperatura en estancias cerradas y secas en condiciones normales. Este dispositivo eléctrico cumple con la norma EN 60730, y funciona de acuerdo al modo 1C.</p>		

1. Aplicações	
Este termostato eletrônico ha sido desenhado para o contro da temperatura do suelo en instalações de calefação por suelo radiante.	
Características	
-Reduccion nocturna mediante la señal de programador externo	
-Indicador luminoso de "calefacción conectada" y "funcionamiento reducido"	
-Interruptor marcha-paro	
-Montaje en caja de mecanismos de 60 mm	
-Interrupción de la calefacción ajustable conforme a la norma EN 50559	
2. Descripción de funciones	
2.1 Funciones	
La temperatura del suelo se mide mediante la sonda remota y la consigna se selecciona con la ruleta externa.	
La escala * ...4 se corresponde con 10 ... 40 °C.	
Interrompe la calefacción durante 5 minutos después de una hora de calefacción continua (conforme a la norma EN 50559)	
Indicadores luminosos	
Rojo: Demanda de calor.	
Verde: Reducción de consigna activa.	

2.2 Funciones de la entrada de descenso TA	
La entrada TA se utiliza para definir diversas funciones de descenso; consulte el punto 5.1.	
2.3 Fallo de la sonda de temperatura remota	
Si la sonda remota falla (cortocircuito o rotura) el termostato opera en modo de alarma. La calefacción funcionará a un máx. 30% de la potencia (operando el 30% del tiempo). Este funcionamiento evita congelaciones y sobrecalentamientos. En el caso de fallo, los dos indicadores luminosos parpadearán.	

2.4 Funktion der Lampen		
<p>Funktion</p> <p>Heizung ist an</p> <p>Absenkbetrieb</p> <p>Fußbodenfühler defekt</p>	<p>Lampe grün</p> <p>ein</p> <p>blinkt</p>	<p>Lampe rot</p> <p>ein</p> <p>blinkt</p>
3. Elektrischer Anschluss		
Achtung! Stromkreis spannungsfrei schalten		
Anschluss in folgenden Schritten:		
• Abziehen des Temperatur-Einstellknopfes		
• Lösen der Befestigungsschraube		
• Abnehmen des Gehäuseoberteils		
• Anschluss gemäß Schaltbild (s. Gehäuseboden)		
Fernfühler		
Zum Betrieb des Reglers ist ein Fernfühler notwendig. Dieser Fühler sollte so montiert werden, dass die zu regelnde Temperatur richtig erfasst werden kann. Der Fühler sollte in einem Schutzrohr verlegt werden. Dies erleichtert einen späteren Austausch. Der Fernfühler kann mit einer 2-drähtigen Leitung für 230 V bis ca. 50 m verlängert werden. Enge Parallelführung mit Netzleitungen z. B. im Kabelkanal, ist zu vermeiden.		
Achtung!		
Die Fühlerleitungen führen Netzspannung (230 V)		

4. Technische Daten

Type	517 8167 55 111		
Temperatur-Einstellbereich	* ... 4 (= 10 ... 40°C)		
Fußbodentemperatur			
Anzeigelampe	rot	Regler fordert Wärme an	
	grün	Absenkbetrieb ist aktiv	
Netzschalter	2-polig		
Versorgungsspannung	230V AC (207 ... 253 V) 50Hz		
Ausgang	Relais Schlüßler		
Schaltstrom	100 mA ... 16 A cosφ = 1; 100 mA ... 4 A cosφ = 0,6		
Regelalgorithmus	Proportional-Regler (durch PWM stetigähnlich)		
Schalttemperaturdifferenz	−1°C		
Temperaturfühler	Länge 3 m, verlängerbar auf max. 50 m		
Temperaturabsenkung	3 K oder 5 K einstellbar s. 5.1 über externe Schaltuhr		
Bereichseingung	im Einstellknopf		
Schutzart Gehäuse	IP 30		
Schutzklasse	II (siehe Achtung-1)		
Verschmutzungsgrad	2		
Softwareklasse	A		
Bemessungs-Stoßspannung	4 kV		
Temperatur für die Kugeldruckprüfung	75 ± 2°C		
Spannung und Strom für Zwecke der EMV-Störansendungsprüfungen	230 V, 0,1 A		
Umgebungstemperatur	0 ... 40°C		
Lagertemperatur	−25 ... 70°C		
Gewicht	90 g		
Energie-Klasse	IV = 2%		
(nach EU 811/2013, 812/2013, 813/2013, 814/2013)			

2.4 Fonctions des témoins		
Fonction	Témoins vert	Témoins rouge
Chauffage en demande	ON	ON
Abaissement de température	ON	
Défaut de la sonde	clignote	clignote

3. Raccordement électrique

Attention: Mettre la ligne hors tension

Raccordement selon les étapes suivantes:

- retirer le bouton de réglage de la température
- desserer la vis de fixation
- retirer la partie supérieure du boîtier
- raccordement selon le schéma (cf. socle du boîtier).

Sonde de sol	
Un capteur à distance est requis pour faire fonctionner du régulateur	
La sonde doit être placée dans une gaine de protection pour faciliter tout échange ultérieur.	
Le placement de la sonde à proximité de câbles à courant fort est interdit. Utiliser le cas échéant un câble blindé.	
Le câble de la sonde peut être allongé jusque 50 m par à un câble approprié à la tension de réseau.	
Attention : les câbles de la sonde conduisent la tension du réseau (230 V).	

4. Caractéristiques techniques

Type	517 8167 55 111		
Plage de réglage de la température	* à (4 (= 10 à 40°C)		
Température au sol			
Témoins rouge	thermostat en appel de chaleur		
	vert	abaissement de la température en cours	
Commutateur de réseau	bipolaire		
Tension d'alimentation	230 V AC (207 à 253 V) 50 Hz		
Sortie	relais NF		
Courant de commutation	100 mA à 16 A cosφ = 1 100 mA à 4 A cosφ = 0,6		
Algor. de régulation	thermostat avec encodement proportionnel à l'écart de temp- pérature (semblable au PWM)		
Diff. temp. commutation	−1°C		
Sonde de température	type F 193 720 (longueur 3 m, avec possibilité d'allonger le câble jusque 50 m)		
Abaissement de la temp.	réglable de 3 ou 5 K voir 5.1 via interrupteur horaire externe		
Limitation de température	derrrière le bouton de réglage		
Tension d'impulsion de test	4 kV		
Température de test de compression avec une bille	75 ± 2°C		
Tension et courant proposés pour les mesures de CEM	230 V, 0,1A		
Degré de protection	IP 30		
Classe de protection	II (voir attention)		
Degré de pollution	2		
Classe de Software	A		
Température environnante	0 à 40°C		
Température au stockage	−25 à 70°C		

2.4 Función de los indicadores luminosos		
Función	Led verde	Led rojo
Calefacción encendida	encendido	encendido
Funcionamiento reducido	encendido	
Fallo sonda remota	parpadea	parpadea

3. Conexión eléctrica

¡Atención! Desconecte la alimentación eléctrica

- Siga los pasos descritos a continuación;
- Retire la ruleta exterior.
- Retire el tornillo de fijación.
- Retire el frontal de la carcasa.
- Realice las conexiones eléctricas según que se indica en este manual.

Sonda remota para el suelo

Para un uso correcto, es obligatorio disponer de una sonda remota. La sonda remota debe instalarse de tal modo que la temperatura que se va a limitar pueda ser medida correctamente. La sonda remota debe instalarse en una vaina protectora. Esto facilitará además una futura sustitución. No instale la sonda cerca de los cables de alimentación. Se recomienda el uso de cable apantallado. La sonda puede prolongarse hasta 50 m con el cable pertinente.

¡Atención!

Los cables de la sonda tienen tensión (230 V)

4. Datos tecnicos

Typo	517 8167 55 111		
Rango de Temperatura del suelo	* ... 4 (= 10 ... 40°C)		
Indicador luminoso rojo	Demanda de calor		
	verde	Reducción de consigna	
Interruptor	marcha-paro		
Alimentación	230 V AC (207 ... 253 V) 50 Hz		
Salida	relé		
Intensidad permanente	100 mA ... 16 A cosφ = 1; 100 mA ... 4 A cosφ = 0,6		
Algoritmo de control	proporcional (similar al PWM)		
Diferencial de temperatura	−1°C		
Sonda remota	Typo F 193 720 (long. 3 m, prolongable hasta 50 m).		
Reducción de consigna	ajustable, 3 K o 5 K (5.1)		
Limitador del rango	en el interior de la ruleta externa		
Grado de protección de la carcasa	IP 30		
Clase:	II (ver ¡Atención!)		
Clase de software	A		
Grado de contaminación	2		
Cálculo tensión impulso	4 kV		
T° ensayo de compresión	75 ± 2°C		
Corriente y tensión para la medición de interferencias	230 V, 0,1 A		
Temperatura ambiente	0 ... 40°C		
Temperatura almacenaje	−25 ... 70°C		
Peso	90 g		
Clase energética	IV = 2%		
(según UE 811/2013, 812/2013, 813/2013, 814/2013)			

5.1 Funktion des Absenkeinganges TA		
Über den TA-Eingang können verschiedene Funktionen der Absenkung eingestellt werden siehe Tabelle. Die Funktionen werden über die Netzthalwellen gewählt. Die Funktionen entsprechen der „Pilotwire“ Spezifikation.		
Halbwelle	Funktion	
keine	keine Absenkung	
beide	Absenkung entsprechend J2 3/5°C	
positiv	Regelung aus	
negativ	Frostschutz = 10°C	
beide gepulst kurz	Absenkung um 1°C	
beide gepulst lang	Absenkung um 2°C	
Die Funktion Frostschutz regelt auf eine Temperatur von 10°C.		
Über diesen Multifunktionsingang können Reglerfunktionen durch die verschiedenen Halbwellen der Netzwechselspannung aktiviert werden:		
Normalbetrieb:	Eingang offen	----
Temperaturabsenkung:	beide Halbwellen	⏏
Frostschutz:	negative Halbwelle	⏏
Heizung aus:	positive Halbwelle	⏏

5.2 Wahl der Absenkttemperatur		
Über Steckbrücke J2 kann zwischen 3°C oder 5°C Absenkttemperatur gewählt werden.		
	J2 geschlossen	5°C Absenkung (Auslieferungszustand)
	J2 offen	3°C Absenkung
Die am Knopf außen eingestellte Temperatur wird um diesen Wert reduziert.		

Die am Knopf außen eingestellte Temperatur wird um diesen Wert reduziert.

5.3 Description des fonctions		
5.1 Fonctions de l'entrée d'abaissement TA		
L'entrée TA permet de régler diverses fonctions de l'abaissement (voir tableau). Les fonctions sont sélectionnées via les demi-alternances du réseau. Les fonctions correspondent à la spécification «fl pilote»		
Demi-alternance	Fonction	
sans	sans abaissement	
les deux	abaissement selon position du J2: 3/5°C	
positive	régulation OFF	
négative	protection anti-gel = 10°C	
courtes impulsions	abaissement de 1°C	
longues impulsions	abaissement de 2°C	
La fonction de protection anti-gel règle une température de 10°C.		
Cette entrée multifonction permet d'activer les fonctions de régulation par les demi-alternances de la tension alternative du réseau		
Service normal:	entrée ouverte	----
Abaissement de température:	deux demi-alternancen	⏏
Protection hors gel:	demi-alternance négative	⏏
Arrêt chauffage:	demi-alternance positive	⏏

5.2 Sélection de l'abaissement de la température		
Le cavalier J2 permet de sélectionner entre 3 ou 5°C d'abaissement de température.		
	J2 = fermé	5°C d'abaissement (état de livraison)
	J2 = ouvert	3°C d'abaissement
La température réglée au thermostat est réduite de cette valeur.		

5. Descripción des funciones		
5.1 Funciones de la entrada de descenso TA		
La entrada TA permite definir diversas funciones de descenso; consulte la tabla. Las funciones se seleccionan mediante las semiondas de la red. Las funciones corresponden a la especificación „Cable piloto“.		
Semionda	Función	
Ninguna	Ningún descenso	
Ambas	Descenso conforme a J2 3/5 °C	
Positiva	Regulación desactivada	
Negativa	Antiheladas = 10 °C	
Ambas con pulsación corta	Descenso en 1 °C	
Ambas con pulsación larga	Descenso en 2 °C	
La función Antiheladas regula a una temperatura de 10 °C.		

5. Función secundaria		
5.1 Función de la entrada de descenso TA		
La entrada TA permite definir diversas funciones de descenso; consulte la tabla.		
Las funciones se seleccionan mediante las semiondas de la red. Las funciones corresponden a la especificación „Cable piloto“.		
Semionda	Función	
Ninguna	Ningún descenso	
Ambas	Descenso conforme a J2 3/5 °C	
Positiva	Regulación desactivada	
Negativa	Antiheladas = 10 °C	
Ambas con pulsación corta	Descenso en 1 °C	
Ambas con pulsación larga	Descenso en 2 °C	
La función Antiheladas regula a una temperatura de 10 °C.		

5.3 Description des fonctions		
5.1 Fonctions de l'entrée d'abaissement TA		
L'entrée TA permet de régler diverses fonctions de l'abaissement (voir tableau). Les fonctions sont sélectionnées via les demi-alternances du réseau. Les fonctions correspondent à la spécification «fl pilote»		
Demi-alternance	Fonction	
sans	sans abaissement	
les deux	abaissement selon position du J2: 3/5°C	
positive	régulation OFF	
négative	protection anti-gel = 10°C	
courtes impulsions	abaissement de 1°C	
longues impulsions	abaissement de 2°C	
La fonction de protection anti-gel règle une température de 10°C.		
Cette entrée multifonction permet d'activer les fonctions de régulation par les demi-alternances de la tension alternative du réseau		
Service normal:	entrée ouverte	----
Abaissement de température:	deux demi-alternancen	⏏
Protection hors gel:	demi-alternance négative	⏏
Arrêt chauffage:	demi-alternance positive	⏏

--

468 931 004194 **CZ**

Návod k montáži
Analogový
podlahový termostat



Art.-No.:
Schlüter-DH E RT4 / BW

Pozor-!!
Přístroj smí otevírat pouze kvalifikovaní elektrikáři a musí ho instalovat podle schématu zapojení zobrazeného na krytu nebo v této příručce. Musí být dodržovány platné bezpečnostní předpisy.
Pro dosažení požadavků třídy ochrany II musí být při instalaci zajištěna vhodná opatření.
Tento elektronický přístroj, který může být nainstalován nezávisle, může být používán pouze k regulaci teploty v suchých a uzavřených místnostech s normálním prostředím.
Tento elektronický přístroj odpovídá normě EN 60730, pracuje v souladu se způsobem provozu 1C.

1. Oblasti použití

Elektronický regulátor teploty podlahy se používá k regulaci elektrického:

- podlahového topení
- systémů termovaní podlahy

Charakteristika

- Pokles teploty v noci, vstup pro externí spínač hodiny
- Kontroly pro "Topení zapnuto" a provoz "Snížená teplota"
- Hlavní vypínač 2 pólový
- Montáž do krabice pod omítku | 60 mm
- Nastavitelné přerušení topení podle normy EN 50559

2. Popis funkce

2.1 Funkce

Teplota podlahy se nastavuje pomocí sezizovacího knoflíku. Měří se pomocí dálkového čidla.

Číselná stupnice *...4 odpovídá teplotě od 10...40°C.

Přeruší topení po kontinuálním ohřevu v délce 1 hodiny na 5 min (podle EN 50559)

Kontroly

červená: "Topení zapnuto"
zelená: "Snížená teplota"

2.2 Funkce set-back vstupu TA

Vstup TA slouží k nastavení různých funkcí set-back, viz bod 5.1

2.3 Porucha dálkového čidla

V případě chyby čidla (zkrat nebo přerušení kabelu) se regulátor přepne do poruchového provozu. Přitom se topí max. s 30% energie (zapnuto po 30% doby). To zajistí ochranu před mrazem a před přehřátím.

V případě chyby čidla blikají obě kontroly.

2.4 Funkce kontrol

Funkce	Zelená kontrolka	Červená kontrolka
Topení je zapnuté	svítí	svítí
Pokles teploty	svítí	
Porucha podlahového čidla	blíká	blíká

3. Elektrické připojení

Pozor! Nejprve odpojte elektrický obvod.

Připojení v těchto krocích:

- Stáhněte sezizovací knoflík teploty
- Povolte připevňovací šroub
- Sejměte horní část krytu
- Připojení podle schématu (viz. dno krytu)

Podlahové čidlo

Pro správné použití je povinný senzor dálkového ovládání. Toto čidlo by se mělo namontovat tak, aby se regulovaná teplota dala správně snímat.

Čidlo by mělo být umístěno v ochranné trubce. To umožní jeho pozdější výměnu.

Čidlo se nesmí klást v blízkosti silnoproudých vedení. V opačném případě se musí použít odstíněný kabel.

Čidlo lze prodloužit kabelem vhodným pro napětí sítě až na 50 m.

Pozor!

Vodivé čidla vedou síťové napětí (230 V)

4. Technische Daten

Typ	517 8167 55 111
Seřizovací rozsah teploty	*...4 (= 10...40°C)
Teplota podlahy	červená
Kontrolka	zelená
Síťový spínač	2 pólový
Napájecí napětí	230 V AC (207...253 V) 50 Hz
Výstup	Relé spínači
Spínací proud	100 mA...16 A cosφ = 1; 100 mA...4 A cosφ = 0,6
Algoritmus řízení	Proporcionální regulátor (dílky PSM krokový)
Rozdílní spínači teploty	+1°C
Teplotní čidlo	Typ F 193 720 (délka 3 m, lze prodloužit max. na 50 m)
Pokles teploty	Nastavení teplotního útlumu 3 K nebo 5 K 5.1 s. dle externích hodin
Zúžení pásma krytí krytu	IP 30
Třída ochrany	II (viz Pozor-1)
Stupni znečištění	2
Domozovací rázové	4 kV napětí
Teplota pro test tvrdosti podle Brinella	75 ± 2°C
Napětí a proud pro účely kontroly vysílání elektromagnetického rušení	230 V, 0,1 A
Teplota prostředí	0...40°C
Skladovací teplota	-25...70°C
Hmotnost	90 g
Energetická třída	IV = 2%
(dle EN 811/2013, 812/2013, 813/2013, 814/2013)	

nerà con un massimo del 30% della potenza (funzionamento per il 30% del tempo). In questo modo è garantita protezione in caso di gelo o surriscaldamento.

In caso di guasto di un sensore, entrambe le spie lampeggeranno.

2.4 Funzione delle spie

Funzione	Spia verde	Spia rossa
Riscaldamento acceso	accesa	accesa
Modalità	accesa	
abbassamento temperatura		
Guasto del sensore di pavimento	lampeggia	lampeggia

3. Collegamenti elettrici

Avvertenzal Scollegera prima il circuito elettrico

Seguire i passi indicati in seguito:

- Estrarre il quadrante della temperatura
- Svitare la vite di fissaggio
- Rimuovere la parte superiore dell'involucro
- Collegare secondo lo schema elettrico (vedere parte inferiore dell'involucro)

Sensore di pavimento

Per un uso corretto è necessario un sensore remoto. Il sensore remoto deve essere montato in modo che la temperatura limite possa essere rilevata correttamente.

Il sensore remoto deve essere installato in un tubo di protezione. Ciò faciliterà una sostituzione futura.

Non installare il sensore vicino alle linee di alimentazione. Se necessario, utilizzare un cavo schermato.

Il sensore può essere ampliato fino a 50 m massimo per mezzo di un cavo appropriato per tensione di rete.

Avvertenzal

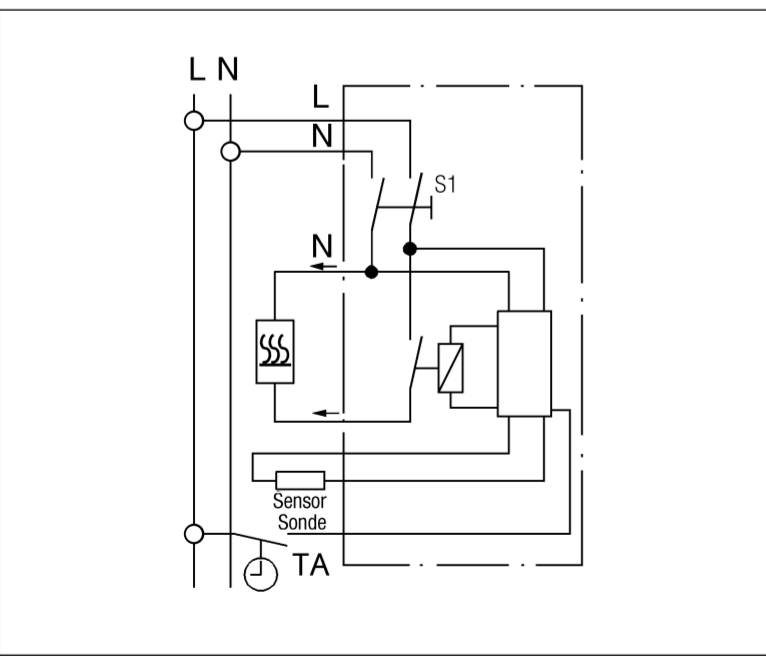
Le linee del sensore conducono tensione di rete (230 V).

4. Dati tecnici

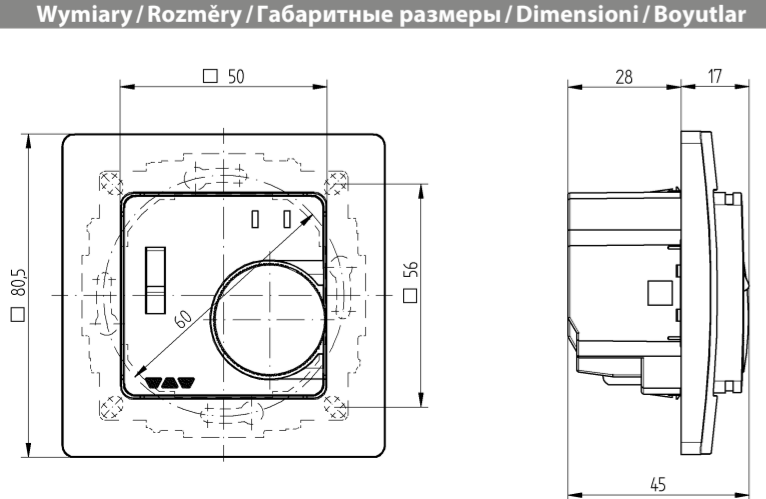
Typo	517 8167 55 111
Intervallo di impostazione temperatura:	*...4 (= 10...40°C)
Temperatura pavimento	
Spia rossa verde	Riscaldamento richiesto dal termostato Temperatura di abbassamento
Pulsante di accensione	Bipolare
Tensione di alimentazione	230 V AC (207...253 V) 50 Hz
Uscita	Relé fa contatto
Corrente di commutazione	100 mA...16 A cosφ = 1; 100 mA...4 A cosφ = 0,6
Algoritmo di controllo	Termostato proporzionale (simile a quello a controllo continuo mediante PWM)
Temperatura di commutazione differenziale	+1°C
Sensore di temperatura	Typo F 193720 (lunghezza 3 m, estendibile fino a 50 m massimo)
Abbassamento di temperatura	5.1 mediante timer esterno sul quadrante
Limite intervallo	IP 30
Grado di protezione dell'involucro	IP 30
Classe di sicurezza	II (Vedere Avvertenza-1)

6. Schaltbild / Circuit diagram / Schéma / Schakelschema /

Esquema de conexión / Schemat połączeń / Schemat zapojeni /
Схема подключений / Schema elettrico / Devre şeması



7. Maße / Dimensions / Dimensions / Afmetingen / Dimensiones / Wymiary / Rozměry / Габаритные размеры / Dimensioni / Boyutlar



5. Podfunkce

5.1 Funkce vstupu poklesu TA

Přes vstup poklesu lze nastavit různé funkce poklesu, viz tabulka.Tyto funkce jsou voleny pomocí systému půlvlny. Tyto funkce odpovídají specifikaci „pilotního vodiče“.

Půlvlna	Funkce
žádná	žádný pokles
obě	pokles odpovídající J2 3/5°C
pozitivní	regulace vyp
negativní	ochrana proti mrazu = 10°C
obě krátce impulzují	pokles o 1°C
obě dlouze impulzují	pokles o 2°C

Funkce ochrana proti mrazu je nařizena na teplotu 10°C.

Přes tento multifunkční vstup mohou být aktivovány funkce temostatu různými půlvlnami síťového napětí AC.

Normální provoz: vstup otevřený

Pokles teploty: obě půlvlny

Ochrana proti mrazu: negativní

Topení vyp: pozitivní půlvlna

5.2 Výběr temperatyuri obnizhenia

Mostek J2 umožňuje výběr teploty obnizhenia pomocí 3°C lub 5°C.

J2 zwarty	obnizhenie o 5° (ustawienie fabryczne)
J2 rozarty	obnizhenie o 3°

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

Ustawiona na zewnątrznym pokretle temperatura jest obnizha-na o tą wartosc.

468 931 004194 **RUS**

Инструкции по монтажу
и использованию
Аналогового
контроллер
температуры пола



Art.-No.:
Schlüter-DH E RT4 / BW

Предупреждение!
Прибор может быть вскрыт и установлен только квалифицированным электриком в соответствии с электрической схемой, расположенной на крышке прибора или в этих инструкциях. Должны быть соблюдены действующие правила безопасности. Для достижения класса защиты II должны быть применены соответствующие меры по установке. Эти независимо устанавливаемые электронные устройства спроектированы для управления температурой в сухих и закрытых помещениях только при нормальных условиях. Прибор соответствует EN 60730, и работает в соответствии с принципом функционирования 1C.

1. Применения

Электронный контроллер температуры пола предназначен для управления электрической системой:

- обогрета пола непосредственно;
- кондиционирования с контролем температуры пола

Свойства

- ночной режим; выход для внешнего датчика;
- индикаторные лампочки для режима обогрева и экономичного режима;
- двухполюсный переключатель;
- установка в 60 мм утопленный подрозетник
- Настраиваемое отключение обогрева согласно нормам EN 50559

2. Описание функций

2.1. Функции.

Температура пола устанавливается ручкой регулирования и измеряется внешним датчиком.

*...4 делений на шкале соответствуют 10...40°C.

Настраиваемое отключение обогрева на 5 мин после непрерывного обогрева в течение 1 часа (согласно нормам EN 50559)

Лампочки

Красная: сигнализация обогрева (температура повышается)
Зеленая: поддержание установленной температуры (экономичный режим)

2.2 Функции входа TA настройки шага снижения температуры

Вход TA используется для настройки шага снижения температуры - см. п. 5.1

2.3 Повреждение датчика пола.

В случае повреждения датчика пола (обрыв или короткое замыкание), контроллер переключается в аварийный режим. Обогрев включается на 30% рабочего времени,

468 931 004194 **TR**

Montaj ve Kullanım
Talimatları
Analog zemin sıcaklığı
kontrolörü



Art.-No.:
Schlüter-DH E RT4 / BW

Dikkat-!!
Cihaz yalnızca, cihazın üzerindeki devre şeması veya bu talimatlara göre yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından açılabilir ve kurulabilir. Mevcut güvenlik yönetmelikleri gözletilmelidir.
II. sınıf koruma gerekliliklerini yerine getirmek için uygun kurulum önerimleri alınmalıdır.
Ayrı olarak monte edilebilen bu elektronik cihaz, kuru ve kapalı odalardaki sıcaklığı yalnızca normal şartlar altında kontrol etmesi için tasarlanmıştır. Cihaz EN 60730 ile uyumludur ve 1C çalışma prensibi uygulanır çalışır.

Dikkat-!!
Cihaz yalnızca, cihazın üzerindeki devre şeması veya bu talimatlara göre yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından açılabilir ve kurulabilir. Mevcut güvenlik yönetmelikleri gözletilmelidir.
II. sınıf koruma gerekliliklerini yerine getirmek için uygun kurulum önerimleri alınmalıdır.
Ayrı olarak monte edilebilen bu elektronik cihaz, kuru ve kapalı odalardaki sıcaklığı yalnızca normal şartlar altında kontrol etmesi için tasarlanmıştır. Cihaz EN 6073